

| | | | |
|------------------|---------------------------------|----------------|--------------------------------------|
| Course Unit | Terminology and Terminography 1 | Field of study | Translation Studies |
| Master in | Translation | School | School of Education |
| Academic Year | 2023/2024 | Year of study | 1 |
| Type | Semestral | Semester | 1 |
| Level | 2-1 | ECTS credits | 5.0 |
| Code | 5028-701-1101-00-23 | | |
| Workload (hours) | 135 | Contact hours | T - TP 36 PL - TC - S - E - OT 9 O - |

T - Lectures; TP - Lectures and problem-solving; PL - Problem-solving, project or laboratory; TC - Fieldwork; S - Seminar; E - Placement; OT - Tutorial; O - Other

Name(s) of lecturer(s) Claudia Susana Nunes Martins

Learning outcomes and competences

At the end of the course unit the learner is expected to be able to:

1. distinguish between Lexicology/ Lexicography and Terminology/ Terminography;
2. identify the names associated with the birth of the discipline;
3. demonstrate knowledge of the evolution of Terminology as an increasingly autonomous science;
4. identify and explain the theoretical principles of terminological work.

Prerequisites

Before the course unit the learner is expected to be able to:
None.

Course contents

Dichotomy between Terminology & Terminography vs. Lexicology & Lexicography. Historical evolution of Terminology. Theoretical principles of Terminology.

Course contents (extended version)

1. The origin and development of Terminology:
 - the birth of terminology; the schools of Terminology: Vienna, Prague and Moscow;
 - the fathers of Terminology;
 - terminology as an autonomous science;
 - descriptive and prescriptive Terminology;
 - relations of Terminology with other sciences;
 - Terminology/-graphy vs. Lexicology/-graphy.
2. Essential principles for terminographical work.

Recommended reading

1. Felber, H. (1984). Terminology Manual. Infoterm.
2. Wright, S. E. & G. B. (1997, 2001). Handbook of Terminology Management. Vols 1 & 2. John Benjamins Publishing.
3. Cabré, M. T. (1999). Terminology – Theory, Methods and Applications. John Benjamins.
4. Temmermann, R. (2000). Towards new ways of terminology description. John Benjamins.
5. Dubuc, Robert. (2002). Manuel pratique de terminologie. Linguattech.

Teaching and learning methods

Classes will be based on theoretical lectures and practical work by students, including oral presentations.

Assessment methods

1. Continuous evaluation - (Regular, Student Worker) (Final)
 - Final Written Exam - 50% (Final exam on which practical and theoretical knowledge on Terminology shall be assessed.)
 - Practical Work - 30% (Critical review of articles)
 - Work Discussion - 20% (Presentations and other practical work)
2. Final evaluation - (Regular, Student Worker) (Special)
 - Final Written Exam - 100% (Final exam on which practical and theoretical knowledge on Terminology shall be assessed.)

Language of instruction

1. English
2. Portuguese

Electronic validation

| | | | |
|------------------------------|--------------------------------|-----------------|------------------------------|
| Claudia Susana Nunes Martins | Elisabete Rosário Mendes Silva | Ana Maria Alves | Carlos Manuel Costa Teixeira |
| 03-04-2024 | 03-04-2024 | 04-04-2024 | 04-04-2024 |